424386A

URGO

FR

URGO BRÛLURES WATERPROOF

• Description
Pansement stérile prêt à poser en sachet individuel à usage unique composé de :
- un **support adhésif**
- une **compresse** épaisse absorbante
- un **tulle lipido-colloïde**, non adhésif et aéré, constitué d'une trame imprégnée de particules d'hydrocolloïde et de vaseline
Existe en 2 formats : 7 x 5 cm et 10 x 7 cm.

• Indications
Traitement des brûlures de 1er degré, du 2nd degré superficiel, ainsi que des blessures superficielles.
Qu'est-ce qu'une blessure superficielle ?
Une plaie (coupure, égratignure, griffure...) est qualifiée de superficielle lorsqu'elle n'atteint que la peau et les graisses immédiatement sous-jacentes. Si une coupure fait plus de 3 cm, il est conseillé de consulter un médecin, dans les 6 heures qui suivent l'accident, qui décidera si la plaie doit être suturée ou traitée (collage avec colle chirurgicale spécifique...).
Qu'est-ce qu'une brûlure ?
C'est une lésion des tissus souvent due à un contact plus ou moins long avec une source de chaleur. La brûlure présente différents degrés de gravité :
- **1er degré :** du type coup de soleil, brûlure ménagère, contact rapide avec une flamme. La peau est intacte mais rouge et douloureuse, il n'y a ni cloques ni arrachement. La guérison se fait spontanément au bout de 5 à 6 jours.
- **2nd degré superficiel :** une cloque apparaît remplie d'un liquide transparent. La douleur est forte et le derme rouge. La guérison se fait spontanément au bout de 10 jours.
- **2nd degré profond :** résulte d'un contact prolongé avec une source de chaleur (eau, huile bouillante...). Les cloques sont généralement percées. Sous ces cloques, le derme est décoloré, la douleur est faible. L'épiderme est détruit et nécessite une prise en charge médicale.
- **3ème degré :** la peau est cartonnée, blanche ou brunâtre, insensible, elle est totalement détruite et nécessite une prise en charge en milieu hospitalier.

• Propriétés et mode d'action
Support semi-perméable respirant, perméable à la vapeur d'eau mais imperméable à l'eau pour la douche, limite les risques de contamination extérieure.
ABSORBE LES EXSUDATS grâce à sa compresse
SOULAGE rapidement la douleur
FAVORISE LA CICATRISATION : Au contact des exsudats de la plaie, grâce à son Tulle lipido-colloïde (brevet international déposé) un gel se forme et crée les conditions favorables à la cicatrisation en milieu humide.
Le tulle SE RETIRE **SANS DOULEUR** puisque n'adhère pas à la plaie

• Mode d'application
Dans le cas d'une brûlure : mettre immédiatement la brûlure sous l'eau froide (mais pas glacée) et l'y maintenir pendant 15 minutes pour limiter l'extension de la brûlure. En cas de cloque, ne pas la percer.
Dans tous les cas :
1. Nettoyer vos mains soigneusement à l'eau et au savon. Nettoyer la plaie à l'eau ou au sérum physiologique. Désinfecter la plaie et son pourtour avec une solution antiseptique sans alcool ; dans le cas d'une brûlure, ne jamais utiliser d'antiseptiques colorés de type éosine. Rincer à l'eau ou au sérum physiologique.
2. A l'aide d'une compresse stérile, sécher soigneusement la lésion et son pourtour. Arrêter l'éventuel saignement en comprimant.
3. Ouvrir le sachet et en sortir le pansement. Le pansement doit être utilisé dès ouverture du sachet.
4. Prendre garde en appliquant le pansement à ne pas toucher la partie adhésive avec les doigts et s'assurer de centrer la compresse (partie blanche) sur la lésion ; - Retirer la 1ère ailette de protection ; appliquer tout en lissant le pansement vers les bords ; pour éviter de créer des plis et des tensions sur la peau et sur le pansement. - Retirer la 2ème ailette en procédant de la même façon.

• Fréquence de changement
Renouveler l'application, selon ce mode d'emploi, après 24h puis toutes les 48h jusqu'à cicatrisation. Renouveler également : - Si la compresse semble humide après la douche. - Si la compresse est saturée de sang ou d'exsudats.

• Retrait du pansement
Retirer délicatement le pansement. S'il reste du gel sur la plaie après le retrait du pansement, le rincer à l'eau.

• Conditions de stockage
Stocker à l'abri de la lumière.

• Précautions d'emploi
Réservé au traitement des plaies superficielles localisées, dont la taille ne dépasse pas le format d'une compresse. Sur les brûlures, la compresse doit déborder largement de la brûlure pour permettre l'absorption des exsudats (la taille de la compresse, partie blanche du pansement, doit être au moins deux fois supérieure à la taille de la brûlure).
- En cas de corps étrangers dans la plaie, de saignement important, de morsure, de piqûre avec un objet pointu et/ou souillé ou si vous ne constatez aucune amélioration de la cicatrisation au bout de 6 jours, consultez votre pharmacien ou votre médecin
- Pour toute brûlure chez l'enfant, demandez conseil à votre pharmacien ou votre médecin.
- En présence de signes cliniques d'infection locale (chaleur, rougeur s'étendant à la peau non lésée, douleur, sécrétion purulente, gonflement...), consultez votre pharmacien ou votre médecin.
Demander conseil à votre pharmacien ou votre médecin avant d'appliquer le pansement sur le visage, pour des raisons esthétiques.
- Les personnes diabétiques ne doivent utiliser les pansements hydrocolloïdes que sous surveillance médicale ou infirmière.
- La paraffine peut être absorbée par les pansements, les vêtements et/ou la literie et s'enflammer très rapidement. Toute personne utilisant ou appliquant un dispositif médical à usage dermatologique contenant de la paraffine doit rester à l'écart du feu jusqu'à ce que la peau et/ou les vêtements et la literie ayant été en contact avec ce dernier soient correctement nettoyés.

• Mise en garde
- La réutilisation d'un produit à usage unique peut provoquer des risques d'infection. - Vérifier l'intégrité du sachet individuel qui assure la stérilité du produit avant utilisation. - L'adhésivité du pansement peut être réduite par la présence de poils, de produits gras (crèmes...) ou sur les zones articulaires à mobilité importante. - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.- Ne convient pas aux bains.

• Contre-indications
- Ne pas utiliser en cas de brûlure du 2nd degré profond ou du 3ème degré. Dans ces cas, une consultation médicale est obligatoire. - Ne pas appliquer sur les muqueuses. - Ne pas utiliser pour recouvrir ou fixer/maintenir un dispositif. - Contre indiqué pour le pied artéritique. - Contre indiqué pour le pied diabétique infecté. - Ne pas utiliser durant plus de 30 jours consécutifs.

Date d'apposition du marquage CE : 2018
Dernière révision de la notice : 09-2018

NL

URGO BRANDWONDEN WATERDICHT

• Beschrijving
Gebruiksklaar steriel verband voor eenmalig gebruik in afzonderlijk zakje, bestaande uit:
- Een **zelfklevende achterkant**
- Een dik, absorberend **wondkussen**
- Een **lipocolloïdaal gaas**, niet-verklevend en ademend, bestaande uit een geïmpregneerd gaas met hydrocolloïddeeltjes en vaseline
Leverbaar in 2 maten: 5 cm x 7 cm en 10 cm x 7 cm.

• Indicaties
Behandeling van 1e-graads, 2e-graads oppervlakkige brandwonden en oppervlakkige wonden.
Wat is een oppervlakkige wonde?
Een snijwonde of andere wonde wordt als oppervlakkig beschouwd als deze niet dieper is dan de huid of het onderhuids vetweefsel.
Als een accidentele, oppervlakkige wonde groter is dan 3 cm, dient u binnen 6 uur na het ongeval een arts te raadplegen om te bepalen of de wonde moet worden gehecht of andere verzorging nodig heeft (zoals lijmen met een speciaal chirurgisch kleefmiddel, enz.).
Wat is een brandwonde?
Een brandwonde is een beschadiging van de weefsels die vaak het gevolg is van een min of meer langdurig contact met een warmtebron.
Bij brandwonden worden er verschillende graden van ernst onderscheiden:
- **1e graad:** zonnebrand, brandwonde in de huishouding, kortdurend contact met een vlam. De huid is intact maar rood en pijnlijk, er is geen blaarvorming of scheur. Genezing treedt spontaan op na 5 tot 6 dagen.
- **2e graads oppervlakkig:** er treedt een blaar op die gevuld is met een doorzichtige vloeistof. De pijn is intens en de huid is rood. Genezing treedt spontaan op na 10 dagen.
- **2e graads diep:** gevolg van langdurig contact met een warmtebron (water, hete olie, enz.). Blaren worden doorgaans doorgeprikt. Onder deze blaren is de huid verkleurd. De pijn is licht van aard. De opperhuid is vernietigd en medische zorg is vereist.
- **3e-graads:** De huid is verhard, wit of bruin, ongevoelig, is volledig vernietigd en ziekenhuisopname is vereist.

• Eigenschappen en werkingsmechanisme
Semipermeabele ademende achterkant, doorlaatbaar voor damp, maar ondoorlaatbaar voor water, beperkt het risico op verontreiniging van buitenaf.
ABSORBEERT HET WONDVOCHT dankzij het wondkussen.
VERLICHT de pijn snel.
BEVORDERT DE GENEZING: Dankzij het lipocolloïdaal gaas (internationaal octrooi aangevraagd) vormt zich een gel die zorgt voor gunstige omstandigheden voor wondgenezing in een vochtige omgeving.
PIJNLOZE VERWIJDERING van het gaas aangezien dit niet met de wond verkleeft.

• Gebruiksaanwijzing
Bij brandwonden: De verbrande huid onmiddellijk in koud (maar niet ijskoud) water plaatsen gedurende 15 minuten om de verbranding tot een minimum te beperken. Als er blaarvorming is opgetreden, de blaren niet doorprikken.
In alle gevallen:
1. Was uw handen grondig met water en zeep. Maak de wond schoon met water of fysiologisch zout. Desinfecteer de wond en de omringende huid met een niet-alcoholische antiseptische vloeistof. Bij brandwonden geen gekleurde antiseptische middelen zoals eosine gebruiken. Spoel af met water of fysiologische zoutoplossing.
2. Gebruik een steriel kompres, dep de wonde en de huid daaromheen voorzichtig droog. Stop eventuele bloeding door het verband aan te drukken.
3. Open het zakje en haal het verband eruit. Het verband moet worden gebruikt zodra het zakje is geopend.
4. Zorg bij het aanbrengen van het verband dat u het klevende gedeelte niet met uw vingers aanraakt en zorg dat u het wondkussen (het witte gedeelte) midden op de wonde aanbrengt: - Verwijder de 1e beschermende vleugel; breng aan door het verband naar de randen toe glad te strijken, om vouwen en spanning in de huid en het verband te vermijden. - Verwijder de 2e vleugel op dezelfde manier.

LABORATOIRES URGO HEALTHCARE

Laboratoires URGO HEALTHCARE
SERVICE PAO
Bâtiment 20 Belem
42 rue de Longvic - 21300 Chenôve - France

DÉSIGNATION DE L'ARTICLE :
IFU URGO BRULURE WATERPROOF TLC - BFR - Recto

CODE ARTICLE :	*VERSION*	*CODE PF :*
424386	**A**	***552814 - 552813***

Réf Tracé DECOUPE :	*DIMENSIONS :*
90-240-00	90 x 240 mm Corps 05

IMPRESSION 1 COULEUR :	*DATE DE REALISATION :*
■ 300 U	25/09/2018 **OLN 3**
	DATE DE VALIDATION :
	26/09/2018 **LYC 3**
+ Découpe	

VISA CHEF PRODUIT :

NOM : E. DONDE
DATE : /09/2018

CETTE ÉPREUVE COULEUR EST UTILISÉE UNIQUEMENT POUR LE POSITIONNEMENT DU TEXTE, CODE À BARRES ET ILLUSTRATION.
THIS COLOR PRINT IS ONLY USED FOR THE TEXT, BARCODE AND PICTURE POSITIONNING.

• Frequentie van het verwisselen
Breng na 24 uur een nieuw verband aan volgens de gebruiksaanwijzing, en vervolgens om de 48 uur totdat de wonde genezen is. Ook verwisselen: - als het kompres na het douchen vochtig lijkt. - als het kompres vol bloed of wondvocht zit.

• Verwijderen van het verband
Verwijder het verband voorzichtig. Als er gel achterblijft na het verwijderen van het verband, spoel dit dan af met water.

• Bewaaromstandigheden
In het donker bewaren.

• Voorzorgsmaatregel
- Beperkt tot gelokaliseerde behandeling van oppervlakkige wonden die niet groter zijn dan het wondkussen. Voor brandwonden moet het wondkussen veel groter zijn dan de brandwonde om absorptie van wondvocht mogelijk te maken (de grootte van het wondkussen, het witte gedeelte van het verband, moet ten minste tweemaal zo groot zijn als de brandwonde).
- Als er lichaamsvreemd materiaal in de wond aanwezig is of als er sprake is van zware bloeding, een beet, een scherp en/of vuil voorwerp, of als u na 6 dagen geen genezing ziet, raadpleeg dan uw apotheker of arts.
- Voor brandwonden bij uw kind vraagt u raad bij uw apotheker of arts.
- Bij aanwezigheid van klinische tekenen van plaatselijke infectie (warmte, roodheid die zich uitspreidt tot niet-gekwetste huid, pijn, etterige afscheiding, zwelling, enz.) raadpleegt u uw apotheker of arts.
- Vraag uw apotheker of arts om advies voordat u het verband om esthetische redenen op het gelaat aanbrengt.
- Mensen met diabetes mogen hydrocolloïdverband alleen gebruiken onder toezicht van een arts of verpleegkundige.
- Paraffine kan door verbanden, kledij en/of beddengoed worden geabsorbeerd en is zeer licht ontvlambaar. Wie een medisch hulpmiddel voor dermatologisch gebruik met paraffine gebruikt of aanbrengt, moet uit de buurt van vuur blijven tot de huid en/of de kledij en het beddengoed die/dat ermee in contact is gekomen, goed gereinigd is.

• Waarschuwing
- Opnieuw gebruiken van een product voor eenmalig gebruik kan leiden tot een risico op infectie. - Controleer of het afzonderlijke zakje onbeschadigd is. Dit waarborgt dat het product vóór gebruik steriel is. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is. - De kleefkracht van het verband kan verminderd zijn door de aanwezigheid van haar, vettige producten (crèmes enz.) of bij zeer beweeglijke gewrichten. - Niet gebruiken bij het nemen van een bad.

• Contra-indicaties
Niet gebruiken bij 2°-graads diepe brandwonden en 3°-graads brandwonden. In deze gevallen is een voorafgaand medische consultatie noodzakelijk. - Niet aanbrengen op slijmvlies. - Niet gebruiken voor het bedekken of repareren van een apparaat. - Gecontra-indiceerd voor artritische voet. - Gecontra-indiceerd voor geïnfecteerde diabetische voet. - Niet meer dan 30 opeenvolgende dagen gebruiken.

Datum van afgifte van de CE-markering: 2018
Laatste herziening van de folder: 09-2018

DE

URGO VERBRENNUNGEN WASSERFEST

• Beschreibung
Gebrauchsfertige sterile, einzeln verpackte Einweg-Wundauflage mit folgenden Bestandteilen:
- ein **selbstklebendes Trägermaterial**
- eine dicke absorbierende **Kompresse**
- eine **Lipidokolloid-Mullkompresse**, nicht klebend und luftdurchlässig, aus einem mit Hydrokolloidpartikeln und Vaseline getränkten Gitter

Existiert in 2 Formaten: 5 cm x 7 cm und 10 cm x 7 cm.

• Indikationen
Behandlung oberflächlicher Verbrennungen 1. und 2. Grades sowie oberflächlicher Wunden.

Was ist eine oberflächliche Wunde?
Eine Wunde oder ein Schnitt wird als oberflächlich bezeichnet, wenn nur die Haut oder das unmittelbar darunter liegende Fettgewebe betroffen sind. Bei einer unfallbedingten oberflächlichen Wunde tiefer als 3 cm sollte innerhalb von 6 Stunden nach dem Unfall ein Arzt aufgesucht werden, um festzustellen, ob die Wunde genäht oder (mit einem speziellen chirurgischen Klebeband) versorgt werden muss.

Was ist eine Verbrennung?
Eine Gewebeläsion, die oft auf einen mehr oder weniger langen Kontakt mit einer Hitzequelle zurückzuführen ist.
Verbrennung werden in verschiedene Schweregrade unterteilt:
- **1. Grad:** Sonnenbrand, Verbrennungen durch Haushaltsunfälle, schneller Kontakt mit einer Flamme. Die Haut ist unversehrt, aber gerötet und schmerzt. Keine Blasenbildung oder eingerissene Stellen. Diese Verbrennungen heilen spontan innerhalb von 5 oder 6 Tagen ab.
- **2. Grad – oberflächlich:** Blasenbildung mit einer transparenten Flüssigkeit. Starke Schmerzen und gerötete Haut. Diese Verbrennungen heilen spontan innerhalb von 10 Tagen.
- **2. Grad – tief:** nach längerem Kontakt mit einer Hitzequelle (Wasser, siedendes Öl usw.). Die Blasen sind in der Regel aufgeplatzt. Unter diesen Blasen ist die Haut verfärbt. Geringe Schmerzen. Die Epidermis ist zerstört und muss medizinisch versorgt werden.
- **3. Grad:** Die Haut ist verhärtet, weiß oder bräunlich, unempfindlich, vollständig zerstört. Die Wunder muss im Krankenhaus versorgt werden.

• Eigenschaften und Wirkung
- Semipermeabel, atmungsaktives Trägermaterial, wasserdampfdurchlässig, aber wasserfest, reduziert die Risiken einer externen Kontamination.
- Kompresse ABSORBIERT EXSUDATE.
- Schnelle SCHMERZLINDERUNG.
- FÖRDERT DEN HEILUNGSPROZESS: In Kontakt mit Wundsekreten (Exsudat) bildet sich ein Gel und schafft aufgrund der Lipidokolloide-Mullkompresse (internationales Patentanmeldung gestellt) ideale Bedingungen für eine Wundheilung in feuchtem Milieu.
- **SCHMERZFREIER VERBANDWECHSEL**, da die Kompresse nicht mit der Wunde verklebt.

• Gebrauchsanweisung
Bei Verbrennungen: Die Brandwunde sofort 15 Minuten lang unter kaltes (aber nicht gefrorenes) Wasser halten, um ein Ausdehnen der Verbrennung zu vermeiden. Bei Blasenbildung, Blasen nicht aufstechen.
In allen Fällen:
1. Hände sorgfältig mit Wasser und Seife waschen. Die Wunde mit Wasser oder einer Kochsalzlösung säubern. Die Wunde und die wundumgebende Haut mit einer alkoholfreien antiseptischen Lösung desinfizieren. Bei einer Verbrennung keine farbigen Antiseptika wie beispielsweise Eosin verwenden. Die Wunde mit Wasser oder einer Salzlösung ausspülen.
2. Die Wunde und die wundumgebende Haut mit einer sterilen Kompresse sorgfältig trocknen. Eventuelle Blutungen mit der Kompresse stoppen.
3. Die Packung öffnen und die Wundauflage herausnehmen. Die Wundauflage muss verwendet werden, sobald die Packung geöffnet wird.
4. Die Wundauflage vorsichtig auflegen und nicht den selbstklebenden Teil mit den Fingern berühren. Sicherstellen, dass die Kompresse (weißer Teil) auf die Wunde liegt. - Die 1. Schutzlasche entfernen. Die Wundauflage auflegen und Richtung Kanten glatt streichen, damit keine Falten entstehen und Haut sowie Wundauflage nicht spannen. - Die 2. Lasche entfernen und genauso vorgehen.

• Verbandwechsel - Häufigkeit
Den Verband nach der Gebrauchsanweisung erneuern: nach 24 Stunden und anschließend alle 48 Stunden, bis die Wunde geheilt ist. Ebenfalls wechseln:
- wenn die Kompresse nach dem Duschen feucht geworden ist. - wenn die Kompresse mit Blut oder Exsudaten vollgesogen ist.

• Entfernen die Wundauflage
Die Wundauflage sorgfältig entfernen. Eventuell überschüssiges Gel nach Entfernen der Wundauflage mit Wasser abspülen.

• Lagerbedingungen
Lichtgeschützt lagern.

• Vorsichtsmaßnahmen
- Auf die örtliche Behandlung oberflächlicher Wunden begrenzt, die nicht größer als die Kompresse sind. Bei Verbrennungen muss die Kompresse weit über die Wunde hinausreichen, um eine optimale Absorption von Wundexsudaten zu gewährleisten (die Kompressengröße, der weiße Teil der Wundauflage, muss doppelt so groß wie die Brandwunde sein).
- Bei Fremdkörpern in der Wunde, starken Blutungen, Bissen und scharfen und/oder verschmutzten Gegenständen, oder wenn nach sechs Tagen der Behandlung noch keine Verbesserung verzeichnet wird, den Arzt oder Apotheker zurate ziehen.
- Bei Verbrennungen bei Kindern Arzt oder Apotheker zurate ziehen.
- Bei klinischen Anzeichen örtlicher Infektionen (Hitzegefühl, über die verletzten Hautstellen hinausreichende Rötungen, Schmerzen, eitrige Sekretion, Schwellung usw.) den Arzt oder Apotheker aufsuchen.
- Den Arzt oder Apotheker um Rat fragen, bevor aus ästhetischen Gründen die Wundauflage auf das Gesicht aufgelegt wird.
- Diabetiker sollten Hydrokolloid-Verbände nur unter Aufsicht eines Arztes oder eines Krankenpflegers verwenden.
- Paraffin kann durch Verbände, Kleidung und/oder Bettwäsche absorbiert werden und ist sehr leicht entflammbar. Alle Personen, die ein paraffinhaltiges dermatologisches Produkt anwenden oder auftragen, müssen sich so lange von Feuerquellen fernhalten, bis die Haut und/oder die Kleidung und Bettwäsche, die in Kontakt mit Paraffin waren, korrekt gereinigt wurden.

• Warnung
- Die Wiederverwendung von Einweg-Produkten kann Infektionen auslösen. - Die Einzelpackung auf Unversehrtheit überprüfen, da sie die Sterilität des Produkts vor dem Gebrauch sicherstellt. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist. - Die Haftung des Wundverbands kann durch Haare, fettige Produkte (Cremes usw.) oder auf sich stark bewegenden Gelenkbereichen beeinträchtigt werden. - Nicht beim Baden verwenden.

• Kontraindikationen
Nicht bei tiefen Verbrennungen 2. Grades und 3. Grades verwenden. In diesem Fall muss zuvor ein Arzt aufgesucht werden. - Nicht auf die Schleimhaut auflegen. - Nicht verwenden, um ein Gerät abzudecken oder zu befestigen. - Kontraindiziert bei Arthritis im Fuß. - Kontraindiziert bei infiziertem Diabetikerfuß. - Nicht länger als 30 Tage in Folge verwenden.

Ausgabezeitpunkt der CE-Kennzeichnung: 2018
Stand des Beipackzettels: 09-2018

STERILE R CE 0459

Distributeur/Händler/Verdeler: Urgo SA/NV - Chaussée de Ruisbroek - 1180 Brussels

Une question ? Een vraag? Eine Frage? info@urgo.be

Laboratoires URGO HEALTHCARE - 42 rue de Longvic - 21300 Chenôve - France

LABORATOIRES URGO HEALTHCARE

Laboratoires URGO HEALTHCARE
SERVICE PAO
Bâtiment 20 Belem
42 rue de Longvic - 21300 Chenôve - France

DÉSIGNATION DE L'ARTICLE :
IFU URGO BRULURE WATERPROOF TLC - BFR - Verso

CODE ARTICLE :	*CODE PF :*
424386 VERSION **A**	***552814 - 552813***
Réf Tracé DECOUPE :	*DIMENSIONS :*
90-240-00	90 x 240 mm Corps 05
IMPRESSION 1 COULEUR : ■ 300 U + Découpe	*DATE DE REALISATION :* 25/09/2018 **OLN 3** *DATE DE VALIDATION :* 26/09/2018 **LYC 3**

VISA CHEF PRODUIT :
NOM : E. DONDE
DATE : /09/2018

CETTE ÉPREUVE COULEUR EST UTILISÉE UNIQUEMENT POUR LE POSITIONNEMENT DU TEXTE, CODE À BARRES ET ILLUSTRATION.
THIS COLOR PRINT IS ONLY USED FOR THE TEXT, BARCODE AND PICTURE POSITIONNING.